

# 蒙山施食儀軌咒語梵音研究

——果濱 編撰——

## 1 破地獄陀羅尼：

oṃ • gharateya • svāhā • ?出處待考

## 2 普集餓鬼陀羅尼(雲集鬼神召請陀羅尼)：

namo • bhū-pū(te)ri • kāri • tāri • tathāgatāya • —《大正藏》第二十一冊頁 467 上。

或 oṃ • jina-jika • ehyehy • svāhā • —《大正藏》第二十一冊頁 470 中。

註：bhū 地 p968。(te)字疑爲後人添加，因爲跋馱木阿(T21/488 上)及不空版(T21/467 上)均無此字。pūra 盛滿 p803。kāra 作 p339。tāra 救渡 p535。

或 namo • bhagavate • vipula-gātrāya • tathāgatāya • —《大正藏》第二十一冊頁 470 下。

譯：皈依能救渡遍滿大地眾生的如來(即指「廣博身如來」)。廣博身如來乃「大日如來 virocana」之異名。以佛身廣大完具法界之事物，故有此稱。據《救拔焰口餓鬼陀羅尼經》載，若聞廣博身如來之名號，能令諸餓鬼針咽業火停燒，清涼通達，所受飲食得甘露味，恣意充飽。

## 3 解冤結真言：

oṃ • saṃtāra-gāthā • svāhā • —《百丈叢林清規證義記·卷三》。《卍續藏》第一一一冊頁 636 上。

註：saṃtāra 能脫；能度；令其得度 p1400。gāthā，偈頌、偈，爲韻文體之經文，凡四句之頌皆稱「伽陀」。gāthā 或作 ghāta 能滅；能破；破壞 p448。

## 附：解一切冤結陀羅尼：

oṃ • daha--daha • sarva • duṣṭa • praduṣṭa • trānāṃ • svāhā • —《房山石經·釋教最上乘祕密藏陀羅尼集·卷二十三》第二十八冊頁 180 上。

註：daha;dahana 破壞；焚燒 p574。duṣṭa 惡性 p598。trā 救度 p554。

## 4 地藏菩薩法身印咒(俗謂：地藏菩薩滅定業真言)

—《陀羅尼集經·卷六》。《大正藏》第十八冊頁839下。

oṃ • pra-mardani • svāhā • (羅馬拼音)

## 附：地藏菩薩咒

(oṃ) • ha-ha-ha • vismāye • svāhā • —《大毘盧遮那經廣大儀軌·卷中》。《大正藏》第十八冊頁 102 上、117 下、135 中、155 下。

註：ha 有「強調」、「加強」之意，經上解為「三乘之因」。vismāya 有「希有、驚歎、奇哉」之意 p1258，經上解釋為「一切有情，常有『我相』種種煩惱，若念真言，『我相』即除，此為希有、亦甚希奇也」。

## 5 觀音菩薩蓮華部心真言(俗謂：觀音菩薩滅業障真言)：

oṃ • ālolik • svāhā • —《大正藏》第十九冊頁 520 中、191 上。《大正藏》第二十冊頁 603 中。

註：ālolik 蓮華。

## 6 破地獄門開咽喉陀羅尼：

oṃ • bhū-pū(te)ri • katari • tathāgatāya • —《大正藏》第二十一冊頁 467 上。

或 namo • bhagavate • vipula-gātrāya • tathāgatāya • —《大正藏》第二十一冊頁 470 下。

註：bhū 地 p968。pūra 盛滿 p803。(te)字在不空(T21/467 上)的譯本出現，但跋馱木阿(T21/485 下)本並無此字，疑後人添加？katari 在跋馱木阿(T21/488 上)本中作 gatari 擴散；通達之意 p413。

譯：遍滿大地之身的如來(即指「廣博身如來」)

## 7 三昧耶戒真言：

oṃ • samaya • stvaṃ • —《大正藏》第二十一冊頁 468 上。

註：samaya 三昧耶。stvaṃ 是金剛薩埵、五祕密菩薩的種子字。五祕密菩薩又叫「五金剛菩薩」，指密教金剛界之金剛薩埵及「欲、觸、愛、慢」等五金剛菩薩，又稱「金剛薩埵、金剛箭、金剛喜悅、金剛愛、金剛欲自在」；或稱「大聖、眼箭、計里計羅尊、愛、慢」；或稱「普賢菩薩、欲金剛、計里計羅尊、愛金剛、金剛慢尊」；或稱「金剛薩埵、意生、觸、愛結、意氣」。此五尊菩薩同為一體，表示不動五趣有情煩惱愛欲之當相，而直接開顯五智功德之意；亦即觀眾生的「欲、觸、愛、慢」之妄體，與真實菩提心之金剛薩埵為同體。以其染淨不二、因果同體之理趣深妙難解，故稱五祕密。

據本文意無別觀想，但如印咒自成受戒。如《金剛頂經》說：若誦此咒一遍，如入壇輪證三摩提，一切善法皆悉滿足，三聚淨戒俱時圓滿。身全(同)普賢坐大月輪，一切諸佛憶昔本誓觀察護念。設有人曾受佛戒，惡心破毀不復清淨者，若誦此咒一七遍已，破戒罪垢悉得清淨，一切戒品還得如故。一切壇法未經師受，誦咒七遍即許行作不成盜法。或准《神變經》及義釋中。以離念觀智乃當意密。即神變經云。若族姓子住是戒者。當以身語意合而為一。義釋三解。一是共緣共成此戒之義。所謂以方便等之所集成故。二是平等義。佛以三業合為一者。即是住平等法門。是故得名三世無障礙智戒也。令此持明略戒。若行人三業方便。悉皆正順三平等處。當知即具一切諸佛律儀也。三裂諸相網。是住此實相平等法界本性戒時。無量三業皆同一相。諸見相網皆悉除滅。是故得名住

無戲論金剛戒也。或闕上深信解者。擬加想念。如隨聞記文云。若付戒時。印中想有白色  [鏗-凶]+(鬯-匕)]字，放大光明普照所請一切有情，彼諸有情蒙光照，及三世諸佛戒波羅蜜，一時圓滿，法界善法想為光明。流光灌頂貯彼身中，身全普賢坐大月輪，紹諸佛職為佛嫡子。—《大正藏》第二十一冊頁 479 下—480 上。

## 8 無量威德自在光明加持飲食陀羅尼(俗謂：變食真言)：

namaḥ • sarva • tathāgata • avalokite • oṃ • (bhara-bhara) • saṃbhara-saṃbhara • hūṃ • —《大正藏》第二十一冊頁 467 上。

註：avalokite 所見；瞻仰；所觀察 p145。(bhara-bhara)括號內的咒文在不空(T21/467 上和 480 上)的譯本和《施八方天儀則》(T21/379 下)中均有此句。bhara 或 bhara 負擔；事業；辛苦 p954。saṃ-bhara 普集；集；資糧；功德；福智。

譯：皈依一切如來(即指「世間自在威德如來」)及觀世音菩薩，令所有一切供養的功德聚集、福智資糧再次的聚集！

### 功德說明：

若有誦此陀羅尼者，即能充足俱胝那由他百千恒河沙數餓鬼，及婆羅門仙等上妙飲食。如是等眾，乃至一一皆得摩伽陀國所用之斛七七斛食。阿難我於前世作婆羅門，於觀世音菩薩所，及世間自在威德如來所，受此陀羅尼故，能散施與無量餓鬼及諸仙等種種飲食，令諸餓鬼解脫苦身得生天上。阿難汝今受持，福德壽命皆得增長。—《大正藏》第二十一冊頁 464 下—465 上。

誦此咒一七遍，一切餓鬼各皆得摩伽陀國所用之斗七七斛之食，食已皆得生天或生淨土。能令行者業障消除增益壽命，現世獲無量無邊福，況當來世，即作手印誦此真言加持飲食。以右手大指，摩中指甲三兩遍，三指直立之。又以大指捻頭指，彈指作聲，一誦咒一彈指即是。—《大正藏》第二十一冊頁 467 中。

## 9 蒙甘露法味陀羅尼(俗謂：甘露真言)：

namaḥ • surūpāya • tathāgatāya • tadyathā • oṃ • suru-suru • prasuru-prasuru • svāhā • —《大正藏》第二十一冊頁 467 中。

註：surūpa 美；妙 p1488。sru 流出 p1531。prasru 溢出；流出 p882。

譯：皈依妙色身如來，說咒曰：溢出(甘露水)、流出(甘露水)、再溢出(甘露水)、再流出(甘露水)，成就圓滿。

### 功德說明：

其契相法。半跏坐如轉輪王坐法。先以右手如托頸狀。去頸一寸許。以肘安右膝上。次以右仰側舒五指垂右膝上。作施乳狀。作此契時。誦念妙言七遍。想觀左手十指端出白色乳瀉。色踰白銀。流出不絕。是諸鬼等皆張口承乳。皆得飽滿。作契者彼善男子現身當得十六種功德。何者為十六。一者壽命長遠。二顏色姝美。三氣力充盛。四心常歡樂。五辯才無滯。六者恒無飢想。七口中香潔。

八人皆敬仰。九天神侍衛。十毘舍遮鬼現形供給。十一身無疾患。十二威德如王。十三惡人惡鬼見皆生喜。十四得千輪王福。十五夢見諸菩薩羅漢。十六所生之處世界震動。—《大正藏》第二十一冊頁 488 中。

**作前「施無畏印」，誦此咒「施甘露真言」一七遍，能令飲食及水，變成無量乳及甘露，能開一切餓鬼咽喉，能令飲食廣得增多，平等得喫也。**—《大正藏》第二十一冊頁 467 中。

**若欲利益一切有情者，每至天降雨時，起大悲心仰面向空，誦聖觀自在菩薩「甘露真言」二十一遍，其雨滴所霑一切有情，盡滅一切惡業重罪皆獲利樂。**又若誦此陀羅尼者，所有過現作四重五逆，謗方等經一闡提罪，悉皆消滅無有遺餘，身心輕利智慧明達，若身若語悉能利樂一切眾生。—《大正藏》第四十六冊頁 1005 下。

## 1 0 一字水輪真言：

om • vaṃ-vaṃ • vaṃ-vaṃ-vaṃ • —《大正藏》第二十一冊頁 467 中。

**註：**vaṃ 是金剛界大日如來、法界虛空藏菩薩、五大虛空藏、大勝金剛及大元帥明王……等的種子字。

### 功德說明：

作毘盧遮那一字心水輪觀真言印。先想此  [鏗-凶+(嚶-匕)]字於右手心中。猶如乳色。變為八功德海。流出一切甘露醍醐。即引手臨食器上咒曰。誦此嚶[鏗-凶+(嚶-匕)]字一七遍。即展開五指。向下臨食器中。觀想乳等從字中流出。猶如日月乳海。一切鬼等皆得飽滿無有乏少。—《大正藏》第二十一冊頁 467 中。

## 1 1 普施一切餓鬼陀羅尼(乳海真言)：

namaḥ • samanta-buddhānām • om • vaṃ • —《大正藏》第二十一冊頁 467 中。

**註：**samanta 周遍。buddha 佛陀，加「nām」為文法上的「複數屬格」。

### 功德說明：

語諸佛子。今為汝等作印咒已由此印咒加持威力。想於印中流出甘露成於乳海。流注法界普濟汝等。一切有情充足飽滿(前咒印中。流多物食增此成廣。此乳海咒。唯流甘露通濟六道。詳此二咒意通廣略。廣則雙用。即是此文。略唯用前故有略儀。隨文記意。前咒七遍增成廣大。記句甘露。後咒三七遍流智甘露。與記不二理亦可通。此後可入障施鬼施食。或名一彈指施食。先洗漱口。甲中食氣及施器中食器氣。或未經用淨器內。滿盛淨水已。展右手—《大正藏》第二十一冊頁 480 上。

**語諸佛子，今與汝等作印咒已，由此印咒加持威力，想於印中流出甘露成於乳海，流注法界普濟汝等一切有情，充足飽滿。**是時行者即以右羽持甘露器。面向東立瀉於壇前(或淨地上或大石上或所淨瓦盆亦名盂蘭盆生臺亦得)或泉池江海長流水中。不得瀉於石榴桃樹之下。鬼神懼怕不得食之。若聖眾壇中明王諸天。若施飲食(置生臺上是本法也)若供養諸佛聖眾。於上五更晨朝日出是供養時。若鬼神法當於人定子時亦得(人定最上)本阿闍梨法。若於齋時盡於一日。但加持飲食水等布施。飛空鳥獸水族之類。不揀時節但用施之。若作餓鬼施食之法當於亥時是施食時。若於齋時施餓鬼食者。徒設功勞終無效也。不是時節妄生虛誑。鬼神不得食也。不從師受自招殃咎。成盜法罪。—《大正藏》第二十一冊頁 471 中一下。

## 1 2 施無遮食真言(障施鬼真言)：

oṃ • munilin • svāhā • ?出處待考

或 oṃ • āḥ • hūṃ • cara • mitaṃ • sarva • prati-bhyaḥ • svāhā • —《大正藏》第二十一冊頁 480 上。

註：cara 行 p463。mita 建立 p1039。prati 各各;約;別別 p828。bhyaḥ 爲文法上的「爲格」或「從格」。

### 功德說明：

咒一遍或七遍。障施鬼等飽滿歡喜。彈指一下。是時行者即以右羽持甘露器。面向東立瀉於壇前。或淨地上或於石上或新淨瓦盆。亦名于蘭盆。生臺亦得。或泉池江海長流水中。不得瀉於石榴桃樹之下。鬼神懼怕不得食之。若聖眾壇中明王諸天。若施飲食置生臺上。是本法也。若供養諸佛聖眾。於上五更晨朝日出。是供養時。若鬼神法於人定時。子時亦得。本人定時。阿闍梨法。若於齋時盡於一日。但加持飲食水等。布施飛空鳥獸水族之類。不揀時節但用施之。若作餓鬼施食之法。當於亥時。若於齋時施餓鬼食者。徒設功勞終無效也。不是時節妄生虛誑。鬼神不得食也。不從師受自招殃咎成盜法罪。—《大正藏》第二十一冊頁 480 中。

## 1 3 大虛空藏菩薩真言：

oṃ • gagana • saṃbhava • vajra • hoḥ •

註：gagana 虛空。saṃbhava 生起。vajra 金剛。hoḥ 歡喜。

這個咒的原名是「大虛空庫明真言、虛空藏大明妃真言、大虛空藏菩薩真言」。修法完畢將功德供養法界一切眾生，或者用觀想供品供養一切的眾生。—《大正藏》第十九冊頁 17 下、《大正藏》第二十冊頁 181 中、573 中。